

ZAS!

BULETINA

www.zas.eus



ekainak 2023 junio

Ekainak 20. Errefuxiatuen Nazioarteko Eguna
20 de junio. Día Internacional de las personas refugiadas



Zurumurrueu | Red Vasca
Aurkako Sarea | antiRumores

L'ESPRIT DE L'ESCALIER O EL INGENIO DE LA ESCALERA

Según Wikipedia esta expresión francesa describe el acto de pensar en una respuesta ingeniosa cuando es demasiado tarde para darla. Al parecer, este fenómeno viene usualmente acompañado de una sensación de pesar y arrepentimiento, una «conciencia intranquila». Fue acuñada por Denis Diderot (1713-1784), enciclopedista francés, en su *Paradoxe sur le comédien*. Seguro que esta sensación resulta conocida, sobre todo en ocasiones en las que escuchamos expresiones racistas, rumores basados en desinformación o comentarios basados en estereotipos y prejuicios a los que nos gustaría dar respuesta pero no encontramos la forma adecuada. En ocasiones, estos comentarios los escuchamos de boca de alguien muy cercano a quien tenemos cierta estima, o en un espacio público con personas desconocidas... ¡parece que hay que estar siempre disponibles para el ingenio!

Sin embargo, en este punto debemos rescatar el primer axioma de la comunicación humana que nos presenta Paul Watzlawick: "Es imposible no comunicarse". Una vez que partimos de esa base y sabiendo que todo comportamiento es una forma de comunicación, nos surge la siguiente pregunta: ¿Cómo debo comunicarme? ¿Qué actitud debo tomar ante las



"(...) La más peligrosa manera de engañarse a sí mismo es creer que sólo existe una realidad; que se dan, de hecho, innumerables versiones de la realidad, que pueden ser muy opuestas entre sí, y que todas ellas son el resultado de la comunicación, y no el reflejo de verdades eternas y objetivas".

Paul Watzlawick. (1979) "Es real la realidad"

demás personas? Parece que esta reflexión ya le preocupaba a Ryszard Kapuscinski: "...al ser humano siempre se le abrieron tres posibilidades ante el encuentro con el Otro: podía elegir la guerra, aislarse tras una muralla o entablar un diálogo." Nosotras apostamos por el diálogo y queremos romper con la espiral del odio y minimizar al máximo los espacios de impunidad, ¿y tú?

Preguntas

Beñat Garaio

— ZAS!

Soziolinguistikako eta EHUko hizkuntzak biziberritzeko ikertzailea Investigador en sociolingüística y revitalización lingüística de la UPV/EHU

Nola sortzen da hizkuntza gutxituei eta horien berrindartzeari buruzko interesa?

Globalizazioak mundu mailan izan duen gorakadaren ondorioz, elebakartasunaren aldeko diskurtso eta politikak indartu eta mundu mailako hizkuntza-galera prozesuak areagotu dira. Planetako bioaniztasuna modu kezkarrian murrizten ari den bezala ari da murrizten hizkuntza aniztasuna ere.

Egoera horretan, azkenengo bi hamarkadak funtsezkoak izan dira, hizkuntza aniztasunaren eta biziberritzearen aldeko mugimenduak sortu edota egonkortu direlako mundu zabalean. Horren erakusgarri da UNESCOk 2022-2032 tarterako Hizkuntza Indigenen Nazioarteko Hamarkada abian jarri izana.

Hizkuntza gutxituek gain, azken urteetan ondare-hizkuntzak babesteko premia jabetu da gizarte sektore bat, hau da, harrera-gizartera iritsi diren herritarrek mintzo dituzten hizkuntzak mantendu beharraz.

Unamuno proiektua: nola jaio zen, nola garatu zen

Batxilergoak modalitate berri bat izango du laster, ikerketakoa. Unamuno BHI-n aurten froga pilotu bat abiatu dute Batxilergo 2. Mailako frantseseko ikasleekin. Ane Orbe, Uxue Tobarias, Unax Polidura eta Josune Antolin izan dira ikasle-ikertzaile horiek, Leire Bengoetxea beraien irakaslearen bultzadarekin. Eskolako hizkuntza aniztasuna nolakoa zen ikertu nahi zuten eta azkenean, lau hilabeteko lan bikain baten ostean, Unamuno ikastetxean 43 hizkuntza mintzo direla aurkitu zuten. Lan horren tutore edo aholkulari izateko zortea izan dut, oso prozesu polita eta aberasgarria izan baita.

Zer da HIGA?

HIGA Hizkuntza Gutxituetako Hitzun Gazteen Topaketa da. Gasteizko Udalaren Euskara eta Gazteria zerbitzuek bultzatutako proiektua da eta mundu osoko gazteen elkarlan sareak sortzea du helburu.

Uztailaren 17tik 21era bitartean ospatuko da laugarren ekitaldia, eta udako bost egun horietan elkarrekin ikasteko eta gozatzeko aukera eskaini nahi diegu gazteei: goizetan, hitzaldiak eta tailerrak antolatuko ditugu; bazkalostetan, hizkuntzak biziberritzeko proiektuak sortuko dira; arratsaldetan, elkar ezagutzarako dinamikak egingo dira; eta gauetan, kontzertuak eta kultur zein arte emanaldiak ixten gabiltza. Jardunaldietan askotariko gaiak jorratuko dira: hizkuntza biziberritzerako ekintzailatza, intersektionalitatea eta teknologia berriak, beste batzuen artean. HIGA Gasteizen hizkuntza aniztasunaren inguruan antolatzen den ekimen berezietako bat da, besteak beste, AnHitzak, Auzoko eta Hitz Adina Mintzoren artean.

Zer puntu nabarmenduko zenuke gazteen eta hizkuntza gutxituen intersektionalitateari dagokionez?

Gazteek dute errealitatea eraldatzeko indar eta gogo gehien eta iruditzen zait, beraien bizimodu eta baldintzekin bat egitean, ekimen eta gaitasun handia erakusten dutela sortzen dituzten egitasmo ezberdinetan. Hori dela eta, garrantzitsua da gazteei baliabideak, zilegitasuna, espazioa eta aukera bat ematea euren proiektuak garatu ahal izateko, izan HIGAn, izan Unamunoko ikerketa-lanean, izan beste edozein esparrutan. Hizkuntza gutxituen kasuan, gazteek ere izugarriko lana egiten dute euren hizkuntza ahal eta nahi duten eremutik bultzatzen eta biziraupenerako gakoetako bat gazteen aktibazio maila izan daiteke.

Duela gutxi Gasteizko Zurrumurruen Aurkako Maiatzean izan zara. Zure ustez, zein da euskarak inklusio-tresna gisa duen funtzioa?

Gizartea eraldatuz doan bezala eraldatzen ari da euskararen biziberritze prozesua ere.

Kohesioaren eta justizia sozialaren ardatzak jarraituz, euskara inklusio-tresna bikaina izan daiteke, bai komunitate anitz bat sortzerako orduan, bai herritar guztien sustapen ekonomiko, sozial eta kulturala bultzatzerako orduan. Euskarak Euskal Herriko herritar guztiak behar ditu eta euskaldun komunitatearen barruan toki bat egin, baina, horretarako, euskaldunok zeregin batzuk ditugu beste hizkuntza batzuetan mintzo diren horiekin, esaterako, beraien nortasuna eta errealitatea ezagutu eta baldintza sozioekonomikoak bermatzen lagundu.

Nire tesian Gasteizko D ereduko bi eskola publiko anitz aztertu nituen eta ikusi nuen 'horrelako eskoletan' eleaniztasunarekiko jarrerak onak zirela eta ikasle guztien ahozko gaitasuna duten adinerako egokia zela. Hala ere, eskola hauek garatzeko aukera handia dute eta gizartearen babesa behar dute, adibidez, hizkuntza eta kultura guztiak sustatu eta ikasle guztiek aurrera egiten dutela bermatzeko.

Etorkizunari begira, zer gustatzen zaizu amestea hizkuntza gutxituei eta horiek berraktibatzeari dagokionez? Zure ustez, zeintzuk izango dira hurrengo urratsak?

Lehenago esan bezala, garaiak asko aldatzen ari dira eta gaur egungo mundua duela hogeiturokoarekin alderatuta oso ezberdina da. Hori dela eta, oso adi egon beharko gara etorri diren eta datozen aldaketei ahalik eta azkarren egokitzeko eta hizkuntza komunitateari eta gizarteari hizkuntza gutxituen aldeko apustua egin dezatela sinestarazteko. Horrek, noski, maila guztietako ekintzak eskatzen ditu, izan jarrerak landu, izan ikus-entzunezkoetan euskarazko edukia eskainiz, izan hezkuntza-sistematik euskaldun aktiboak sortuz, izan legedi mailan hizkuntza eskubideak bermatzeko erabakiak hartuz eta abar luze bat. Ez da erraza hizkuntzen biziberritzea, oso prozesu luzeak dira, esfortzu handia behar da hobekuntza txiki bat ikusteko eta galerak askoz bortitzagoak dira irabaziak baino. Baina nahiko baikorra naiz orokorrean, uste dudalako mundu mailan jende asko konpromiso eta ezagutza handia duela.



ARGITU DITZAGUN ZALANTZAK

AlgoRace. (Des) racializando la IA

Paula Guerra Cáceres. Licenciada en Comunicación Social y co-coordinadora de AlgoRace.

¿Cómo surge AlgoRace?

AlgoRace nace en octubre de 2021 con el objetivo de poner sobre la mesa la relación que existe entre IA y racismo. Desde hace tiempo veníamos comprobando cómo diversas tecnologías se están utilizando para oprimir a la población migrante y racializada, por ejemplo en las fronteras, con la utilización de cámaras de vigilancia nocturna, drones, perros robots, etc., también mediante la implementación de la llamada policía predictiva que lo único que hace es generar una sobre presencia policial en barrios de personas racializadas y también a través de la utilización de sistemas algorítmicos por parte de administraciones públicas y empresas, y que están afectando a grupos demográficos concretos en cuestiones como la concesión de ayudas públicas, becas, acceso a puestos de trabajo, entre otras cosas.

En este marco cada vez más creciente de uso de IA y vulneración de derechos veíamos imprescindible que se comenzara a hablar sobre estos temas desde determinados lugares y voces, entre ellas las de personas racializadas, al ser un grupo demográfico que se está viendo afectado por esta situación. Fue por eso decidimos sacar adelante este proyecto.

¿Quiénes la componéis?

AlgoRace es un equipo multidisciplinar compuesto por siete personas. Dos de ellas son expertas en inteligencia artificial y derechos digitales y las otras cinco provenimos del ámbito del periodismo y la comunicación y la lucha activa contra el racismo.

¿Qué es la Inteligencia Artificial y qué relación tiene con nuestra realidad más tangible?

De forma muy resumida, podemos decir que la IA es la combinación de algoritmos que se instalan en un sistema con el propósito de simular los procesos cognitivos de la inteligencia humana, por ejemplo, hacer predicciones, tomar decisiones y evaluar riesgos, entre otras cosas. ¿Qué relación tiene con nuestra realidad?, pues que su uso es cada vez más recurrente en nuestro día a día, por ejemplo, en los asistentes de voz de los móviles, en los coches que aparcan solos, en todo el sistema del e-commerce o más conocido como compras online o en Google Maps. También está presente en los buscadores de internet cuyos resultados al teclear una palabra no son al azar, sino que están determinados por algoritmos que fueron diseñados por personas de carne y hueso con sesgos de clase, raza y género, y por eso tenemos que si tecleas la palabra "mujer" obtienes resultados vinculados a belleza, moda y maternidad, es decir, resultados claramente sesgados. Lo mismo ocurre en Youtube donde el 75% de los videos que aparecen cuando tecleas "inmigrantes" son de hombres negros cruzando la frontera. Esto no solo distorsiona la realidad, porque los movimientos migratorios se producen de múltiples maneras, sino que también deshumaniza a la población migrante africana. Por otra parte, está la manera en que la IA se está utilizando en cuestiones directamente relacionadas con nuestros derechos sociales. Hace poco se dio a conocer una investigación realizada por Lighthouse Reports y El Confidencial que revela que desde 2018 la Seguridad Social utiliza en toda España una inteligencia artificial para gestionar las bajas laborales. Se trata de un programa informático que define el orden en que cada trabajador y trabajadora será visitado por un facultativo para saber si podrá seguir cobrando o no el subsidio. Esto se une a otras tecnologías de IA que se usan en el Estado español para determinar si una mujer será víctima de violencia machista, como es el caso de los algoritmos VioGén y EPV-R, o para determinar si la denuncia de robo interpuesta por un ciudadano es verdadera o falsa, como ocurre con el algoritmo VeriPol, utilizado en las comisarías de todo el territorio español. Estos son solo algunos ejemplos. Hay más casos de uso de IA en España y todo indica que seguirá aumentando.

¿Quién entrena a los algoritmos? ¿Hay alguna forma de evitar que los sesgos humanos permeen en la IA?

Bueno, este es uno de los problemas, porque el perfil de los desarrolladores de algoritmos suele ser bastante endogámico: hombres blancos, de clase media, que han pasado por las mismas universidades, se mueven en los mismos ambientes, etc. Estas personas son las que "entrenan" a los algoritmos proporcionándoles los datos que luego serán utilizados por estos algoritmos para procesar la información. Y si estos datos están sesgados, que es lo que suele ocurrir, podemos imaginarnos las consecuencias. Por eso el algoritmo de la policía predictiva en Estados Unidos genera patrullajes policiales en barrios de personas latinas y

negras, porque el algoritmo fue entrenado solo con delitos comunes, como robos, hurtos, tráfico de drogas, en este entrenamiento no se incluyeron delitos de guante blanco como blanqueo de capitales, evasión de impuestos o tráfico de influencias. Si el algoritmo fuese entrenado tomando en cuenta este tipo de delitos probablemente veríamos muchas patrullas en barrios de zonas acomodadas. ¿Existe alguna forma de evitar estos sesgos?, bueno, una manera sería mediante la posibilidad de hacer auditorías externas para saber con qué datos se ha entrenado al algoritmo y si su uso está produciendo o no algún tipo de discriminación. Pero, ojo, este tema es mucho más complejo que el simple sesgo algorítmico, también debemos tener en cuenta con qué fines se está utilizando tecnología de inteligencia artificial. Por ejemplo, podemos tener un algoritmo muy bien entrenado pero cuyo objetivo sea interceptar embarcaciones de personas migrantes para desviarlas a otro destino, con lo cual se estarían violando derechos internacionales de las personas en tránsito.

IA y fronteras: ¿qué está ocurriendo?

Lo que pasa es que se están utilizando tecnologías de inteligencia artificial como cámaras de visión nocturna, perros robots, drones o detección de señales de telefonía móvil en el mar para evitar la entrada de personas migrantes a determinados territorios. Por eso desde AlgoRace decimos que se está "automatizando" el racismo, porque los gobiernos se están apoyando en este tipo de tecnologías para oprimir a las poblaciones racializadas y migrantes. Este año el gobierno de España va a implementar en los pasos fronterizos de Ceuta y Melilla la llamada "frontera inteligente", un dispositivo que va a consistir en la recogida de datos biométricos de todas las personas que cruzan por esta ruta. Además de sus datos personales, se les va a tomar sus huellas dactilares y una fotografía del rostro. Dicen que esto es para agilizar las solicitudes de asilo y para luchar contra el terrorismo. Primero, lo único que hace falta para agilizar las solicitudes de asilo es voluntad política, es decir, terminar con las trabas burocráticas; segundo, es bien sabido que las políticas antiterroristas terminan derivando en discriminación y criminalización de determinados grupos demográficos y en una propagación de la islamofobia. Y recordemos que los algoritmos de reconocimiento facial arrojan errores en rostros de personas no caucásicas... además de esto, la recogida de toda esta información en frontera supone una violación al derecho a la privacidad que tenemos todas las personas y que, en este caso, se verá vulnerado. Y lo que es más grave, como se trata de personas en gran situación de vulnerabilidad, no contarán con las herramientas necesarias para defenderse ante esta injusticia.

¿Cómo se genera discriminación a través la IA y las SDAs?

Los sistemas de decisión automatizada (SDAs) hacen referencia a aquellas decisiones que se realizan a través del uso de medios tecnológicos que utilizan IA y que, a menudo, utilizan también la elaboración de perfiles. Un ejemplo muy concreto sería el de un algoritmo utilizado por una entidad bancaria que realiza perfiles de las personas que solicitan un crédito bancario con el objetivo de determinar, en base a los resultados de esos perfiles, a quiénes le concede el crédito y a quiénes no. Aquí volvemos al tema del entrenamiento del algoritmo. Si el diseñador entrenó al algoritmo para puntuar negativamente a los perfiles de mujeres migrantes, madres solteras, residentes en barrios obreros, una mujer con estas características nunca podrá obtener el crédito bancario, aunque tenga las condiciones económicas para pagarlo. En el caso de este ejemplo, estaríamos ante un sesgo algorítmico de raza, género y clase.



AGENDA

ACTIVIDADES BOLETIN

01

BILBAO

Seminario Sporting Cities Opposing Racism in Europe

Kirolean arrazakeriaren aurka borrokatzeko eta gizarteratzea sustatzeko esperientzien mapa interaktiboa zabaltzea // Difusión del mapa interactivo de experiencias de lucha contra el racismo y promoción de la inclusión social en el deporte

EKAINAK 22 JUNIO // 18:00 - 20:30 // BAKUVA, SAN LUIS MEATEGIAREN KALEA, LUIS IRUARRIZAGA BILBO

Izena ematea // Inscripción:
antirumores@bilbao.eus

Gaia // Asunto: Seminario SCORE

Indicar: Nombre/Apellidos/Teléfono/Entidad de referencia

Público destinatario:

Administraciones públicas | Ambitos deportivos y sociales | Organizaciones sociales de los ámbitos del deporte, antirracismo y la inclusión social | Organizaciones, Federaciones y Clubes deportivos | Deportistas, técnicos/as deportivos, árbitros/as... | Activistas antirracismo e interculturalidad / Profesorado/alumnado universitario y centros de estudio (deporte/inclusión social/antirracismo).

IKUSI | MIRA

PRESENTACIÓN DEL LIBRO MIS FRONTERAS

Con ocasión de la conmemoración del Día mundial Personas Refugiadas

MIS FRONTERAS // de Fernando González "Gonzo"

EKAINAK 26 JUNIO // 19:00 // BIBLIOTECA BIDEBARRIETA, CALLE BIDEBARRIETA, 4, BILBAO



Presentan y moderan:

Rosabel Argote, periodista y experta en refugio, migraciones e interculturalidad.

Carlos Vazquez, Director en KCD Director en Kultura Communication y Desarrollo (Cine Invisible).

Entrada libre hasta completar aforo.

Mis fronteras, un recorrido por los lugares más conflictivos de la geografía mundial: Gaza, Siria, México o la Hungría de Víctor Orbán. Y, al mismo tiempo, es un viaje que atraviesa las vivencias de uno de los periodistas más audaces y comprometidos de su generación. Aquí, Fernando González vuelve a los rostros con los que se ha ido encontrando en su carrera y que más profunda huella le han dejado; desanda su historia familiar y la de España y nos pone delante un espejo: "Usted que lee estas líneas puede ser el próximo migrante o un descendiente de migrante".



02

51. UDAKO IKASTAROAK 2023. EIBAR

Emaús Fundación Social. SOS Racismo Gipuzkoa. eLankidetz



BideGurutzean. Partaidetza komunitariotik elkarbizitza sustatzen

UZTAILAK 3 JULIO // 08:45 - 13:30 // EIBAR

Gizarteratzearen eta parte-hartze komunitarioaren esparruan lan egiten duten pertsonen zuzendua // Dirigido a personas que trabajen en el ámbito de la inclusión social y la participación comunitaria.

EMAN IZENA! // INSCRÍBETE

03

BILBAO

XIII. Jornadas sobre inmigración e integración en el País Vasco

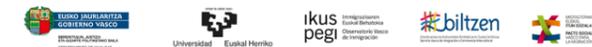


XIII. Jardunaldiak: Immigrazioa eta Integrazioa Euskadin

GAZTE MIGRANTEAK:
parte-hartzea, bizikidetz
eta emantzipazioa

SAVE THE DATE 2023ko azaroaren 2 eta 3

Bizkaia Aretoa, Bilbo



Babeslea // Patrocina



Zaskideak

